

## Tanımlama

- A** Su haznesi kapakçığı
- B** Su haznesi filtresi
- C** Hazne çıkarma kolu
- D** Çıkartılabilir su haznesi
- E** Kireç önleyici tazelenabilir filtre
- F** Kireç önleyici filtre blokaj kolu
- G** Kireç önleyici sistem için koruma tıpası ve monohortum yerleştirmek için kanca
- H** Ütü altlığı
- I** Kablo sarım

## Aksesuarların tanımı

- J** Su sertliğinin tespiti için reaktif şerit (Total hardness test)
- K** Portatif ütü altlığı

## Ütünün tanımı

- L** Ütü ısındı ikaz lambası
- M** Buhar düğmesi
- N** Termostat ayar düğmesi
- O** Tüm yüzeyde veya sadece uçta buhar seçim düğmesi

## Kumanda panelinin tanımı

- P** Ütü "güvenli taşıma" konumu kilitleme/kilit açma sürgüsü
- Q** "Su eksikliği" ikaz lambası \*
- R** "OK" tuşu: hazne doldurmayı onaylar (en az 5 saniye boyunca basılı tutulursa, filtre tazeleme veya kazan temizliği işlemlerini onaylar)
- S** Filtre ikaz lambası
- T** Su sertliği regülatörü
- U** Buhar ayar ikaz lambaları
- V** Buhar ayar manivelası
- W** Kazan çalıştırma tuşu
- X** Ütü çalıştırma tuşu

## \* Dikkat:

- Haznedeki su bittiğinde pompanın gürültüsü artacaktır. Bu, cihazın normal işleyişini oluşturur ve endişelenmeye gerek yoktur. **derhal hazneye su doldurulması tavsiye edilir.**
- Haznedeki su bittiğinde pompanın gürültüsü artacaktır. Bu, cihazın normal işleyişini oluşturur ve endişelenmeye gerek yoktur: derhal hazneye su doldurulması tavsiye edilir.
- Su eksikliği ikaz lambası yandığında, pompa salanmaya bırakılarak buharlı ütülemeye devam edilmesi tavsiye edilmez. Böyle bir kullanım uzun dönemde dâhili aksamaların tamir edilemez hale gelmesine neden olabilir.**

## Güvenlik için temel uyarılar



### Elektrik çarpma tehlikesi!

Elektrik akımı ile çalışan bir cihaz olmasına rağmen elektrik çarpmaları yaratması hariç tutulamaz.

Bu sebeple müteakip güvenlik uyarılarına bağlı kalın:

- Cihaza ıslak elle dokunmayın.
- Ayaklarınız çıplak veya ıslak ise cihazı kullanmayın.
- Makineyi asla suya daldırmayın.
- Prizden çıkarmak için cihaz veya elektrik kablosunu asla çekmeyin.
- Cihazın fişi ve priz arasındaki uyumsuzluk halinde, prize kalıfıye bir personele uygun olan başka bir tanesi ile değiştirin. Adaptörler, çoklu prizler ve/veya uzatmaların kullanılması tavsiye edilmez.

Su doldurmak için, cihazı düğmesinden kapatın ve fişini elektrik prizinden çıkarın.

Elektrik kablosu zarar görmüşse, değişiminin her türlü riskin önüne geçecek şekilde üretici ya da teknik bakım servisi veya eşdeğer uzmanlıkta herhangi bir teknisyen tarafından yapılması gerekir.

Her hangi bir temizlik ve bakım işleminden önce cihazı prizden çekerek elektrik şebekesinden ayırın.

- **Kullanmadan önce, şebeke elektrik geriliminin cihazın plakasında belirtilene tekabül ettiğini denetleyin. Cihazı yalnızca minimum 10 A kapasiteye sahip ve verimli bir toprak hat çekilmiş akım prizi-ne takın.**



Bu işaretin bulunduğu yüzeyler kullanım sırasında ısınır (bu işaret sadece bazı modellerde bulunur).

- Kişi ve hayvanların üzerine buhar yöneltmeyin.

Ütüyü elektrige bağlı iken gözetimsiz bırakmayın.

8 yaşın altındaki çocukların, elektrige bağlı iken veya soğuması sırasında cihaza yaklaşmasını önleyin.

- Cihaz çalışırken kazanın yeri değiştirilemez.
- **DIKKAT:** ütü-kazan bağlantı kablosu ısınabilir.
- Elektrik kablolarının, ütünün sıcak alt yüzeyi ile temasını kesinlikle önleyin.



## Dikkat

- İlk kullanım sırasında, cihazı ambalajından çıkardıktan sonra bütünlüğünü kontrol edin; kuşku duyulması halinde cihazı kullanmayın ve profesyonel anlamda kalifiye bir personele danışın. Isıtıcı yüzeyin korumasını çıkarın.
- Küçük çocuklar için tehlikeli olduğundan plastik poşetleri yok edin.

Cihazın 8 yaşın üzerindeki çocuklar ve sınırlı psikolojik-fiziksel-algisal kapasiteye sahip ve yeterli deneyim ve bilgiden yoksun kişiler tarafından kullanılmasına, dikkatli bir şekilde gözlenmeleri veya cihazı güvenli bir şekilde kullanabilmek üzere eğitilmiş olmaları ve kullanımla ilgili tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla izin verin. Çocukların cihaz ile oynamadıklarından emin olun. Temizlik ve bakım işlemleri, denetim altında olmayan çocuklar tarafından yapılmamalıdır.

- Çıkarılabilir ütü altlığını ütü masası üzerinde kullanın.
- Ütü altlığını herhangi bir masa üzerinde kullanmaktan KAÇININ: yüksek ısı masa yüzeyine zarar verebilir!
- **"Güvenli taşıma"**: bazı modellerde, ütü taşıma sırasında sabit tutan bir kilit sistemi bulunmaktadır: **ütü kilitli iken, cihazı taşıma amaçlı bir kulp olarak kullanılamaz!** Ütünün doğru şekilde taşınabilmesi için, ısıtıcı yüzeyin ucunu yuvasına oturtup ütüü altlığa yerleştirin: ardından sürgüyü  kilit konumuna getirin. Ütüü kilit konumundan çıkarmak içinse sürgüyü  kilit açma konumuna getirin ve ütüü yuvasından çıkarın.
- Ütüleme sırasında, ısıtıcı yüzeyin ucu, yuva üzerindeki ısıya dayanıklı taban üzerine konulabilir.

Cihaz, sabit ve yüksek sıcaklıklara dayanıklı bir yüzey üzerinde kullanılmalı ve dinlenmeye bırakılmalıdır.

Ütü, ütü altlığına oturtulduğunda, cihazın üzerine konulduğu zeminin sağlam olduğundan emin olun.

- **Ütüü ASLA dikey konumda bırakmayın!**

Cihaz düşürüldüyse ve gözle görülür hasar

izleri varsa kullanılmamalıdır. Cihazın, gözle görülebilir kırıklara sebep olan bir düşüşünden sonra (kazan veya ütü), tekrar kullanmadan önce derhal uzman bir servis merkezine götürün.

## Amaca uygun kullanım

- Cihaz yalnızca tasarlandığı amaca yönelik kullanılmalıdır. Her türlü farklı amaçlı kullanım uygunsuz olarak kabul edilir ve tehlikelidir.
- Üretici, uygunsuz, mantıksız kullanımlar, hatalar ve uzman olmayan personel tarafından gerçekleştirilen yanlış tamiratlardan kaynaklanabilecek olası hasarlardan sorumlu tutulamaz.

## Hangi su kullanılmalı?

Bu ütü, normal musluk suyu kullanımına izin veren reçine bazı bir kireç önleyici filtreye sahiptir. Rejineler, gerçekten suyun sertliğini azalttıklarından dolayı ütüünün ömrünü artırırlar.



Diğer su çeşitleri, kimyasal maddeler veya deterjanlar kullanmayın (parfümlü sular, esanslar, kireç çözücü solüsyonlar, vs.).



Maden suyu veya başka su çeşitleri (örn. yağmur suyu, pil, klima vb suları) kullanmayın.

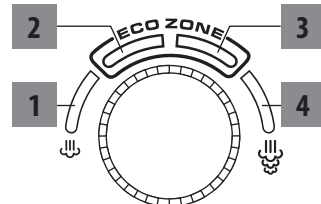


## Dikkat!

Herhangi bir süzgeç kullanıyorsanız, elde edilen suyun PH değerinin nötr olduğundan emin olun.

**İlk kullanım sırasında:** Doldurma işleminden sonra , ikaz lambası yanarsa, doldurma işlemini onaylamak için OK tuşuna basın. İkaz lambası tekrar yanarsa, yeniden doldurun ve OK tuşuyla onaylayın.

## Ütüleme tavsiyeleri



1. Buhar gerektirmeyen giysiler için ideal.
2. En yüksek enerji ve su tasarrufuyla iyi bir ütüleme verimi elde etmek için ideal.
3. Su ve enerji tasarrufunu kısıtlayarak en iyi ütüleme performansı elde etmek için ideal.
4. Zor ütülenen giysi ve buruşukluklar için ideal.

# Kazan temizleme - Tasfiye tr

## Kireç önleyici filtrenin verimi

Filtre ikaz lambasının  yanması, kireç önleyici filtrenin tazelenmesi veya değiştirilmesi gerektiğine işaret eder.

**Kireç önleyici filtrenin değiştirilmesi:** syf. 6'daki talimatlara bakınız. Kireç önleyici filtreler Yetkili Teknik Servislerden edinilebilir. Tükenen filtreyi çıkarıp yerine yenisini takınız.

### **Önemli Not:**

- Kireç önleyici filtre yerine takılmadan cihaz kullanılamaz.



## Kazan temizleme

Her 10 kullanımdan sonra sayfa 7'de belirtildiği gibi uygulayınız.

### Tasfiye



Cihazı evsel atıklarda beraber tasfiye etmeyip, resmi bir çöp ayrıştırma merkezine teslim edin.

# Problemlerin çözümü tr

| SORUN                                                                                                                                                     | SEBEP                                                                                                 | ÇARE                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cihaz çalışmıyor.                                                                                                                                         | Cihaz elektrik şebekesine bağlı değil.                                                                | Cihazın doğru şekilde bağlı olduğunu kontrol edin ve ütü ve kazan açma düğmelerine basın.                                                         |
| Haznenin arkasından buhar çıkıyor.                                                                                                                        | Azami basınç güvenlik sistemi devreye girdi.                                                          | Cihazı derhal kapatın ve yetkili Teknik Servis Merkezine başvurun.                                                                                |
| Ütünün alt yüzey deliklerinden su çıkıyor.                                                                                                                | Su, boruların içinde yoğunlaşma yaptı çünkü ilk kez buhar dağıtılıyor veya bir süredir kullanılmıyor. | Premere l'erogatore vapore parecchie volte esternamente all'asse di stiratura: questo permetterà di eliminare l'acqua fredda dal circuito vapore. |
|                                                                                                                                                           | Ütüleme sistemi eğimli ve/veya dengesiz bir yüzeye yerleştirildi.                                     | Ütüleme sistemini sabit ve düz bir yüzeye koyun.                                                                                                  |
| Ütünün alt yüzeyinden kahverengi damlalar.                                                                                                                | Su haznesine kireç önleyici kimyasal ürünler veya katkı maddeleri koyuldu                             | Su haznesine asla başka ürünler konulmamalıdır (bkz. par. "Hangi su kullanılmalı?"). Plakayı nemli bir bezle temizleyin.                          |
| Cihazın ilk açılışında duman çıkması gözlenir.                                                                                                            | Bazı bölümlere mühürleyici/yağlayıcı maddeler uygulanmıştır, bunlar ilk ısınmada buharlaşırlar.       | Bu olay normaldir ve bir kaç kullanımdan sonra kaybolacaktır.                                                                                     |
| Cihazdan titreşimler ile birlikte aralıklı bir ses duyuluyor.                                                                                             | Kazana pompalanan sudur.                                                                              | Normal bir olaydır.                                                                                                                               |
| Cihazdan titreşimler ile birlikte aralıklı bir ses duyuluyor.                                                                                             |                                                                                                       | Cihazı derhal kapatın ve yetkili Teknik Servis Merkezine başvurun.                                                                                |
| Su seviyesi eski konumuna getirildikten sonra,  ikaz lambası sönmüyor. | Filtre bakım/değiştirme amacıyla çıkarıldı.                                                           | İlk çalıştırmada olduğu gibi doldurma işlemini tekrarlayın.                                                                                       |
| Filtre değiştirildikten sonra,  ikaz lambası sönmüyor.                 |                                                                                                       | OK tuşuna basıp bir kaç saniye basılı tutun.                                                                                                      |

## **Tartalomjegyzék**

|                                            |    |
|--------------------------------------------|----|
| Feltöltés.....                             | 4  |
| Vízkezelés-mérő tesztcsík .....            | 4  |
| Gőzölös vasalás.....                       | 5  |
| Jellemzők .....                            | 6  |
| Szűrő regenerálás .....                    | 7  |
| Anticalc System .....                      | 7  |
| Leírás .....                               | 38 |
| A tartozékok leírása.....                  | 38 |
| A vasaló leírása .....                     | 38 |
| A kezelőlap leírása.....                   | 38 |
| Alapvető biztonsági figyelmeztetések ..... | 38 |
| Rendelteték szerű használat.....           | 39 |
| Milyen vizet lehet használni? .....        | 39 |
| Vasalási tanácsok .....                    | 39 |
| A vízköszűrő hatékonysága .....            | 39 |
| A vízmelegítő kiöblítése .....             | 40 |
| A problémák megoldása.....                 | 40 |

## **Spis treści**

|                                                  |    |
|--------------------------------------------------|----|
| Naplnienie .....                                 | 4  |
| Test twardości wody.....                         | 4  |
| Prasowanie z użyciem pary .....                  | 5  |
| Charakterystyki .....                            | 6  |
| Regeneracja filtra .....                         | 7  |
| Anticalc System .....                            | 7  |
| Opis - Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa..... | 47 |
| Opis.....                                        | 47 |
| Opis akcesoriów .....                            | 47 |
| Opis żelazka .....                               | 47 |
| Opis panelu sterowania .....                     | 47 |
| Podstawowe uwagi dotyczące bezpieczeństwa .....  | 47 |
| Użytkowanie .....                                | 48 |
| Użycie zgodne z przeznaczeniem .....             | 48 |
| Jakiej wody używać? .....                        | 48 |
| Porady dotyczące prasowania .....                | 49 |
| Wydajność filtra antywapiennego .....            | 49 |
| Płukanie bojlera - Składowanie .....             | 50 |
| Rozwiązywanie problemów.....                     | 50 |

## **Obsah**

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| Dolévání .....                           | 4  |
| Proušek tvrdosti vody .....              | 4  |
| Žehlení s párou .....                    | 5  |
| Parametry .....                          | 6  |
| Obnova filtru .....                      | 7  |
| Anticalc System .....                    | 7  |
| Bezpečnostní upozornění .....            | 41 |
| Popis .....                              | 41 |
| Popis příslušenství.....                 | 41 |
| Popis žehličky.....                      | 41 |
| Popis ovládacího panelu.....             | 41 |
| Základní bezpečnostní upozornění .....   | 41 |
| Používání v souladu s určením.....       | 42 |
| Jakou vodu používat? .....               | 42 |
| Rady pro žehlení .....                   | 42 |
| Účinnost odvápňovacího filtru .....      | 42 |
| Vyplachování zásobníku.....              | 43 |
| Vyplachování zásobníku - Likvidace ..... | 43 |
| Řešení problémů .....                    | 43 |

## **Indeks**

|                                        |    |
|----------------------------------------|----|
| Doldurma .....                         | 4  |
| Su sertliği şeridi.....                | 4  |
| Buharlı ütüleme .....                  | 5  |
| Özellikler .....                       | 6  |
| Filtre Tazeleme .....                  | 7  |
| Anticalc System .....                  | 7  |
| Tanımlama - Güvenlik uyarıları .....   | 51 |
| Tanımlama .....                        | 51 |
| Aksesuarların tanımı .....             | 51 |
| Ütünün tanımı .....                    | 51 |
| Kumanda panelinin tanımı .....         | 51 |
| Güvenlik için temel uyarılar.....      | 51 |
| Amaca uygun kullanım .....             | 52 |
| Hangi su kullanılmalı?.....            | 52 |
| Ütüleme tavsiyeleri .....              | 52 |
| Kireç önleyici filtresinin verimi..... | 52 |
| Kullanımı .....                        | 52 |
| Kazan temizleme - Tasfiye .....        | 53 |
| Problemlerin çözümü.....               | 53 |

## **Obsah**

|                                           |    |
|-------------------------------------------|----|
| Naplnenie .....                           | 4  |
| Průžok na zisťovanie tvrdosti vody .....  | 4  |
| Žehlení s párou .....                     | 5  |
| Vlastnosti .....                          | 6  |
| Obnova filtru .....                       | 7  |
| Anticalc System .....                     | 7  |
| Popis - Bezpečnostné upozornenia .....    | 44 |
| Popis .....                               | 44 |
| Popis príslušenstva.....                  | 44 |
| Popis žehličky.....                       | 44 |
| Popis ovládacího panela.....              | 44 |
| Základné bezpečnostné opatrenia.....      | 44 |
| Použitie v súlade s určením.....          | 45 |
| Akú vodu používať? .....                  | 45 |
| Rady na žehlenie .....                    | 45 |
| Účinnosť filtra proti vodnému kameňu..... | 46 |
| Použitie .....                            | 46 |
| Oplachovanie kotla - Likvidácia .....     | 46 |
| Riešenie problémov .....                  | 47 |